

Прилог бр. 1.

НАУЧНО-НАСТАВНОМ ВИЈЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА

И

СЕНАТУ УНИВЕРЗИТЕТА У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ

Одлуком Научно-наставног вијећа Филозофског факултета Универзитета у Источном Сарајеву број: 3012/25 од 4.11.2025. именовани смо у Комисију за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање редовног или ванредног професора за ужу научну област *Специфични језици (Англистика)*, по Конкурсу објављеном дана 1. октобра. 2025. у дневном листу *Глас Српске* и на интернет страници Универзитета у Источном Сарајеву.

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Састав комисије (<i>име и презиме, звање, датум избора, научно/умјетничко поље, ужа научна област/ужа умјетничка област и назив матичне установе у којој је члан комисије запослен и евентуално еквивалент научног/умјетничког поља и уже научне области/уже умјетничке области према Правилнику о научним и умјетничким областима, пољима и ужима областима</i>)
1. Др Маја Кујунџић, председник Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Англистика) Датум избора у звање: 15.7.2022. Универзитет у Источном Сарајеву Филозофски факултет
2. Др Жељка Бабић, члан Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици – Енглески језик ¹ Датум избора у звање: 27.6.2019. Универзитет у Бањој Луци Филолошки факултет
3. Др Миланка Бабић, члан Научно поље: Језици и књижевност Ужа научна област: Специфични језици (Савремени српски језик и лингвистика) Датум избора у звање: 24.6.2016. Универзитет у Источном Сарајеву Филозофски факултет

На наведени конкурс пријавио се један (1) кандидат.

1. Жана (Гордана) Гавриловић, ванредни професор

¹ Наведена ужа научна област еквивалентна је ужој научној области *Специфични језици (Англистика)*.

На основу прегледа конкурсне документације, а поштујући Закон о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20), Правилник о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број: 69/23), Статут Универзитета у Источном Сарајеву и Правилник о поступку избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву, Комисија за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима за избор у звање редовног професора или ванредног професора за ужу научну област *Специфични језици (Англистика)*, Научно-наставном вијећу Филозофског факултета Сенату Универзитета у Источном Сарајеву подноси:

ИЗВЈЕШТАЈ

О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ РЕДОВНОГ ИЛИ ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА ЗА УЖУ НАУЧНУ ОБЛАСТ *СПЕЦИФИЧНИ ЈЕЗИЦИ (АНГЛИСТИКА)*

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ
Број и датум одлуке Сената Универзитета о расписивању конкурса
01-С-299-ХС/25, од 15.9.2025. и 01-С-313-ХСП/25, од 25.9.2025.
Дневни лист у којем је објављен конкурс са датумом објаве
<i>Глас Српске</i> , 1.10.2025.
Број кандидата који се бира
1 (један)
Звање и назив уже научне области/уже умјетничке области
1 (један)
Број пријављених кандидата
1 (један)
Број кандидата који су доставили благовремене, уредне и потупуне пријаве
1 (један)
Кандидати који су доставили благовремене, уредне и потупуне пријаве (<i>чије су пријаве узете у разматрање</i>)
Др Жана Гавриловић, ванредни професор
Број кандидата који нису доставили благовремене, уредне и потупуне пријаве
0
Кандидати који нису доставили благовремене, уредне и потупуне пријаве (<i>са назнаком разлога неразматрања пријаве</i>)

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА²
ПРВИ КАНДИДАТ
1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ
Име (име једног родитеља) и презиме

² Уносе се подаци само за кандидате који су доставили благовремене, уредне и потпуне пријаве тј. за кандидате чије су пријаве узете у разматрање.

Жана (Гордана) Гавриловић
Датум и мјесто рођења
28.6.1983, Сарајево
Претходна запослења (назив послодавца и назив радног мјеста)
Универзитет у Источном Сарајеву Сарајеву, Филозофски факултет Пале: асистент, виши асистент, доцент, ванредни професор (од 2019. године до данас)
Чланства у научним и стручним организацијама или удружењима
Проф. др Жана Гавриловић је члан: • Европског удружења за међународно образовање (EAIE), • Друштва англиста у БиХ (DAUBiH), • Удружења алумниста Западног Балкана (WBAA).
2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА
Основне студије/студије првог циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале, 2002-2006.
Назив студијског програма
Одсјек за енглески језик и књижевност
Стечено звање
Професор енглеског језика и књижевности
Просјечна оцјена током студија ³

Постдипломске студије/студије другог циклуса/интегрисане студије
Назив институције, година уписа и завршетка
Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале, 2007-2010.
Назив студијског програма
Лингвистика
Стечено звање
Магистар лингвистичких наука
Просјечна оцјена током студија ³

Наслов магистарског/мастер рада/завршног рада
<i>Глаголски вид у финитној глаголској фрази у савременој британској прози</i>
Ужа научна област/ужа умјетничка област
<i>Специфични језици (Англистика)</i>
Докторат/студије трећег циклуса
Назив институције, година уписа и завршетка
Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет Пале, 2012-2014.
Назив студијског програма

Стечено звање
Доктор филолошких наука

³ Просјечна оцјена током основних студија/првог циклуса студија, другог циклуса студија и интегрисаног студија, наводи се за кандидате који се бирају у звање асистента, звање вишег асистента, лектора и за наставника страног језика и вјештина.

Наслов докторске дисертације
<i>Енглеска субординирана клауза у функцији темпоралне детерминације</i>
Ужа научна област/ужа умјетничка област
<i>Специфични језици (Англистика)</i>
Претходни избори у наставничка и сарадничка звања (звање, период и институција)
1. Универзитет у Источном Сарајеву, асистент (2007-2010) 2. Универзитет у Источном Сарајеву, виши асистент (2010-2015) 3. Универзитет у Источном Сарајеву, доцент (2015-2019) 4. Универзитет у Источном Сарајеву, ванредни професор (2019).
За. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА⁴
<i>За кандидате који се бирају по условима прописаним Законом о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20)⁵</i>
Резултати остварени прије последњег избора/реизбора
Монографија: Гавриловић, Ж. (2019). <i>Аспектно-темпорални односи у енглеском језику</i> . Пале: Филозофски факултет. (ISBN 978-99976-45-01-2)
Радови: 1) Gavrilović, Ž. (2010). ‘Aspectual Features of Verbs of Inert Perception in Finite Verb Phrases’. In: <i>Issues in Languages, Linguistics and Translation</i> , 33-39, Warsaw: Linguistic School. 2) Гавриловић, Ж. (2010). Специфичности у значењу енглеских перфекатских облика. У: <i>Радови Филозофског факултета, књига 1, бр. 12</i> , 503-513. 3) Gavrilović, Ž. (2011). Semantička obilježja vidске opozicije neprogresivno neperfekatsko u okviru prošlosti. У: <i>Савремена проучавања језика и књижевности, књига 1</i> , Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 325-331. 4) Гавриловић, Ж. (2012). Утицај прогресивног облика на значење енглеских глагола. У: М. Ковачевић (ред.), <i>Наука и идентитет, књига 6, том 1</i> , Пале: Филозофски факултет, 283-291. 5) Gavrilović, Ž. (2013). On Some Syntactic Functions of Non-finite Clauses. In: <i>Going Against the Grain</i> , Banja Luka: Faculty of Philology, 198-204. 6) Гавриловић, Ж. (2014). О неким инхерентним видским особинама енглеских глагола. У: М. Ковачевић (ред.), <i>Наука и глобализација, том 1/1</i> , Пале: Филозофски факултет, 223-235. 7) Гавриловић, Ж. (2015). Темпорална антериорност изражена клаузама уведеним везником <i>AFTER</i> . У: М. Ковачевић (ред), <i>Наука и слобода, књига 09, том 1/1</i> ,

⁴ За навођење научних радова, монографија и универзитетских удбеника користити Ванкуверски или АРА систем.

⁵ Одредбе Закона о високом образовању образовању („Службени гласник Републике Српске“ број: 67/20) се примјењују на лица која се први пут бирају на Универзитету, лица која су бирања у звања и која су до ступања раније важећег Правилника о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број 2/22) провела мање од једне половине изборног периода, као и лица која не користе право на избор по условима Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16, 31/18, 26/19 и 40/20).

Пале: Филозофски факултет, 385-394. 8) Gavrilović, Ž. (2017). Expressing temporal simultaneity in English sentences. In: <i>First International Conference on English, Literature, Teaching and Translation Studies, Word, Context, Time, PROCEEDINGS</i>, Sarajevo: Faculty of Philosophy, 52-64. 9) Kovačević, B., Mikanović, B. & Gavrilović, Ž. (2017). The impact of interactive learning on the quality of communication in teaching process. In: <i>European Journal of Education Studies, Volume 3, Issue 4</i>, 331-343. 10) Gavrilović, Ž. & Kovačević, B. (2018). Developing communicative competence through interactive learning model in elementary school ESL teaching. In: <i>European Journal of English Language Teaching, Volume 4, Issue 1</i>, 86-95. 11) Gavrilović, Ž. (2018). On non-temporal meaning of temporal conjunctions in English and Serbian languages. In: <i>Journal of Linguistics and Intercultural Education (JoLIE) 11/2018, No. 2</i>, 57-72. 12) Гавриловић, Ж. (2019). Енглеска темпорална клауза са значењем постериорности: анализа корпуса. У: <i>Филолог, година X, бр.20</i>, 49-96. 13) Gavrilović, Ž. (2019). The semantic complexity of the English progressive verb form. In: <i>Journal of Linguistics and Intercultural Education (JoLIE) 12/2019, Volume 3</i>, 85-98.
Резултати остварени послје посљедњег избора/реизбора⁶
Обавезни услови⁷
Научни радови објављени у истакнутом научном часопису међународног значаја са рецензијом ⁸
1) Gavrilović, Ž. (2020). Exploring BA students' intercultural awareness and their expectations of translation courses. <i>Journal of Linguistics and Intercultural Education (JoLIE) 13/2020</i>, 87-101. (ERIH +, SCOPUS) http://jolie.uab.ro/abstracts/jolie.2020.13.5.htm 2) Gavrilović, Ž. (2022). Learning outcomes and didactics in online teaching during covid 19 pandemic. <i>Journal of Linguistics and Intercultural Education, Vol. 15/2022, No. 1</i>, 21-32. (ERIH +, SCOPUS) http://jolie.uab.ro/abstracts/jolie.2022.15.1.2 3) Gavrilović, Ž. & Kovačević, B. (2021). On didactic and methodological implications of teaching translation to undergraduates. <i>Journal of Linguistic and Intercultural Education, Vol. 14/2021, No. 2</i>, 43-56. (ERIH +, SCOPUS) http://jolie.uab.ro/abstracts/3.gavrilovic-kovacevic.htm
Научни радови објављени у научном часопису међународног значаја или научном скупу међународног значаја са рецензијом ⁸

⁶ Уносе се подаци и за кандидате који се први пут бирају: у звање доцента, наставника страног језика и вјештина и у сарадничка звања (ако су кандидати за избор у сарадничка звања приложили доказе о тим резултатима).

⁷ Навести остварене резултате у складу са условима за избор у одговарајуће звање према Закону о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број 69/23).

⁸ Према Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број 69/23).

- 1) Gavrilović, Ž. (2023). Tackling identity in the students' choices of the translation strategies. *ANNALES UNIVERSITATIS APULENSIS. SERIES PHILOLOGICA*, No.24/1/2023, 379-387. (SCOPUS)
http://philologica.uab.ro/upload/40_336_33.pdf
- 2) Miškeljin, I., Knežević, LJ., Gavrilović, Ž. & Kurteš, O. (2025). The importance of Different Elements of English as a Foreign Language for Participating in International Student Mobility Programs: Students' Perspectives. U: *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Prištini*, vol. LV (3), (DOAJ, CEEOL). (У штампи: потврда од главног и одговорног уредника и декана)
https://fifa.pr.ac.rs/lv-3-2025/?utm_source

Научни радови објављени у научним часописима или зборницима са рецензијом⁸

1. Žarković, M., Kujundžić, M., & Gavrilović, Ž. (2021). Deviating form linguistic correctness in the authentic input outside the classroom. *European Journal of Literature, Language and Linguistics Studies*, Volume 5, Issue 3, 67-78
<https://oapub.org/lit/index.php/EJLLL/article/view/292>
2. Gavrilović, Ž. (2021). Alternating between domestication and foreignization in academic translation. *LINGUA. LANGUAGE AND CULTURE. NO 1/2021*, 146-152.
<https://econ.ubbcluj.ro/lingua/fisiere/arhiva/2021/Lingua%20nr.%201-2021%20BT.pdf>
3. Gavrilović, Ž. & Kurteš, O. (2022). Opting within translation strategies in literary text translation among undergraduates. *European Journal of Multilingualism and Translation Studies*, Vol 2, Issue 1, 22-30.
<https://oapub.org/lit/index.php/EJMTS/article/view/366>
4. Gavrilović, Ž. (2025). On some environmental factors affecting lexical aspect of English verbs. University of Poitiers: *Revue du Centre Europeen de E'tudes Slaves*, 1-12.
https://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1984&utm_source
5. Gavrilović, Ž. (2025). The Degree of Probability of Verb Situations in the Context of Hypothetical Mood within Future Time. In: *European Journal of Literature, Language and Linguistics Studies*, Volume 9, Issue 2, 121-128.
<https://oapub.org/lit/index.php/EJLLL/article/view/657>
6. Gavrilović, Ž. (2025). Predicate Referentiality and Non-referentiality in English Linguistics. In: *European Journal of Multilingualism and Translation Studies*, Volume 5, Issue 1, 57-63.
<https://oapub.org/lit/index.php/EJMTS/article/view/658>

Објављене научне монографије или универзитетски уџбеници (са ISBN бројем)⁸

Научне монографије:

1. Гавриловић, Ж. (2024). *Временска реченица у енглеском језику*. Пале: Dis Company d.o.o./Филозофски факултет. (ISBN 978-99976-809-6-9)
2. Гавриловић, Ж. (2025). *Синтаксичка субординација клаузом везничког типа when*. Пале: Dis Company d.o.o. (ISBN 978-99976-047-3-6)

Цитираност научних радова⁹

Увидом у испис базе података *Google Scholar* (на дан 4.10.2025) констатовали смо да проф. др Жана Гавриловић има 13 хетероцитата, за период од 2020-2025. године.

Линк:

<https://scholar.google.com/citations?hl=sr&user=-QrvIncAAAAJ>

База података *Research Gate* (на дан 4.10.2025) показује да проф. др Жана Гавриловић има 8 хетероцитата, што се може видјети на линку:

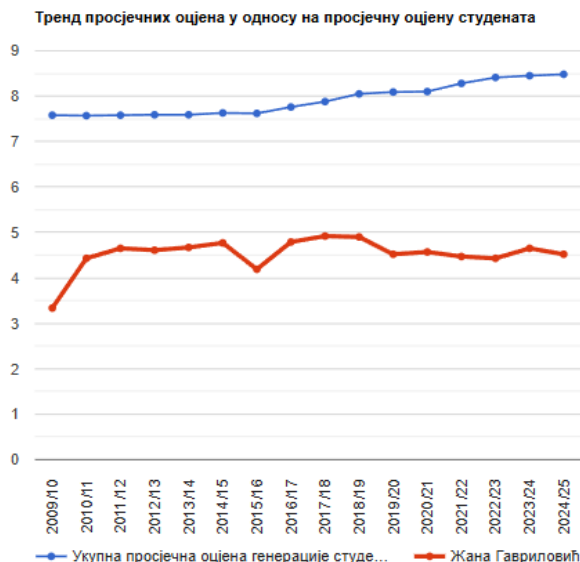
<https://www.researchgate.net/profile/Zana-Gavrilovic/stats>

Приступно предавање¹⁰

С обзиром да кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић активно учествује у настави на високошколској установи (у својству асистента, вишег асистента, доцента те ванредног професора) из уже научне области за коју је конкурс расписан, није било потребно одржати ово предавање.

Позитивна оцјена од високошколске установе или позитивна оцјена педагошког рада у студентским анкетама током цијелокупног претходног изборног периода

У претходном изборном периоду (2019-2025), на анонимним студентским анкетама кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић позитивно је оцијењена, са процјечном оцјеном 4,58. Наведено се може видјети из приложених графикана:



Менторство и/или чланство у комисијама за одбрану мастер или магистарског рада или докторске дисертације

⁹ Само за избор у звање редовног професора у складу са чланом 81. став 3. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и чланом 9. став 1. тачка 3. и чланом 37. Правилника о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број 69/23).

¹⁰ Кандидат за избор у наставно звање, који раније није изводио наставу у високошколским установама, дужан је да пред комисијом за сачињавање извјештаја о пријављеним кандидатима, одржи предавање из наставног предмета уже научне области/уже умјетничке области за коју је конкурисао, на тему коју одреди комисија.

1. Менторство за израду и одбрану мастер рада: Кандидат: Милица Вуковић, наслов рада: <i>Превођење елемената културе из енглеског језика у српски у дјелима Џулијана Барнса</i>. (Одлука Научно-наставног вијећа Филозофског факултета Пале бр. 2252/24, од 1.10.2024) 2. Учесће у Комисији за оцјену и одбрану магистарског рада кандидаткиње Фатиме Булић. (Одлука Наставно-научног вијећа Филозофског факултета Пале бр. 1490/20, од 18.7.2020) 3. Учесће у Комисији за оцјену и одбрану мастер рада кандидаткиње Татјане Богдановић. (Одлука Научно-наставног вијећа Филозофског факултета Пале бр. 2251/24, од 1.10.2024) 4. Учесће у Комисији за одбрану докторске дисертације кандидата мср Дејана Милиновића. (Рјешење Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци бр. 09/4-1.21/24, од 5.6.2024)
Репрезентативне референце у умјетничком пољу по категоријама (само у поступцима избора у умјетничко-наставна звања) ¹¹

Допунски услови¹²
Стручно професионални допринос
1. Члан пројектног тима на научноистраживачком пројекту под називом <i>Улога и значај језичке компетенције у учешћу студената у програмима мобилности</i> са Универзитетом у Новом Саду. (Уговор о учешћу) 2. Учесће на семинару професионалног усавршавања о Оквиру за модулари програм наставничких факултета у оквиру Пројекта општег образовања (ТАБЛА), јуна 2022. године у Теслићу. (Сертификат о учешћу) 3. Учесће у уређивачком одбору седам међународних часописа (Сертификати о именовању и исписи са званичних страница часописа): • <i>European Journal of Education Studies</i>, • <i>Journal of Education and Humanities (International Burch University)</i>, • <i>Sumerianz Journal of Social Science</i>, • <i>MAP Education and Humanities (MAPEH)</i>, • <i>International Journal of Culture and History (Macrothing Institutetm)</i>, • <i>Asian Journal of Social Sciences and Management Studies</i>, • главни уредник у часопису <i>European Journal of English Language Teaching</i>. 4. Члан Комисије за полагање стручних испита. (Рјешења Министарства просвјете и културе Републике Српске, бр. 07.32/052-2986-29-1/20, од 27.10.2020; 07.32/153-988-15/22, од 13.6.2022 и 07.32/153-988-15-1/22, од 18.11.2022) 5. Члан Друштва англиста Босне и Херцеговине и предсједник Надзорног одбора Друштва. (Потврда о чланству) 6. Члан Агенције за развој високог образовања (НЕА) у Босни и Херцеговини.

¹¹ Навести остварене резултате у складу са условима за избор у одговарајуће звање према Закону о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилнику о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број 69/23).

¹² Навести остварене резултате у складу са чланом 80. став 2. и чланом 81. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилником о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени гласник Републике Српске“, број 69/23).

(Испис са званичне странице) 7. Рецензент - универзитетског уџбеника под називом <i>English Language Grammar 1</i>, ауторке проф. др Јелене Шајиновић Новаковић (Одлука Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, бр. 09/3.2164-9/24, од 9.12.2024), - монографије под називом <i>Моделовање творбене теорије</i>, ауторке проф. др Маје Жарковић Макреј (Одлука Наставно-научног вијећа Филозофског факултета Пале, бр. 2458/20, од 8.11.2022), и - монографија <i>English Language for Electrical Engineers 3: History</i> и <i>English Language for Electrical Engineers 4: Brave New World</i>, аутора проф. др Дарка Ковачевића. (Одлука Научно-наставног вијећа Електротехничког факултета Универзитета у Источном Сарајеву, бр. 03-516/25, од 14.4.2025) 8. Рецензентски допринос у часопису <i>Филолог</i>. (Потврда)
Допринос академској и широј заједници - Члан стручног тима за реформу основног и средњег васпитања и образовања Републике Српске (Рјешења Министарства просвјете и културе и републичког Педагошког завода бр. 07/2.01/01-614-122-5/21, од 2.3.2021; 07/2.01/01-614-55-14/22, од 4.3.2022. и 07/2.01/01-614-84-6/23, од 17.2.2023). - Руководилац Катедре за англистику Филозофског факултета Пале (Одлука бр. 2069/23, од 29.9.2023), те - Руководилац Центра за англистичке студије на Филозофском факултету Пале (Одлука Научно-наставног вијећа Филозофског факултета, бр. 699/25, од 1.4.2025).
Сарадња са другим високошколским установама, научноистраживачким, односно институцијама културе и умјетности у земљи и иностранству У претходном изборном периоду, кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић остварила је богату сарадњу са високошколским установама и научноистраживачким институцијама у земљи и иностранству. - Програми мобилности (Сертификати о учешћу): - Erasmus + Training Mobility in University ‘1 Decembrie 1918’ of Alba Iulia (Romania), based on Staff Mobility for Training Agreement, between 04-07-2022 and 08-07-2022. Erasmus ID CODE: RO ALBAIU01. - Erasmus+ Teaching Mobility in University “1 Decembrie 1918” of Alba Iulia, Faculty of History, Letter and Educational Sciences, based on Staff Mobility for Teaching Agreement, between 24-04-2023 and 28-04-2023, a total of 8 hours of teaching, in the field of 0232: <i>Literature and Linguistics</i>. Erasmus ID CODE: RO ALBAIU01. - Erasmus+ Training Mobility in University of Poitiers (France), between 03-07 April 2023, within Staff Training Week and on the topic <i>Teaching, Observing English Classes</i>. - Erasmus+ Training Mobility in University of Poitiers, between 08-12 April 2024, within Staff Training Week. - Erasmus+ Training Mobility in University ‘1 Decembrie 1918’ of Alba Iulia, based on Staff Mobility for Training Agreement, between 21-07-2025 and 25-07-2025. Erasmus ID CODE: RO ALBAIU01.

2. Одржана два предавања по позиву (сертификати о одржаним предавањима), и то:
 - на теме *On Research Methods for Linguistic Studies*, у Докторској школи филологије на Универзитету у Алба Јулији, 26.10.2022. године, и
 - *On linguistic methods of research*, на Универзитету у Мадеири (Португалија), 9.11.2022. године.
3. Једномјесечни боравак на Факултету за филологију, историју и педагошке науке Универзитета у Алба Јулији, у својству гостујућег предавача по позиву, гдје је изводила наставу на сва три циклуса студија. (Потврда о боравку)
4. Одржано пленарно предавање на међународној научној конференцији *The Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2021*. (Програм Конференције и сертификат о учешћу)
5. Други облици међународне сарадње - учешће на сљедећим међународним научним скуповима:
 - The Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2020, University of Alba Iulia, 16-17 October 2020 (Сертификат о учешћу),
 - Conferentia Stintifica *Dialogul culturilor – intre traditie si modernitate*, Editia a XXII-a, Alba Iulia, 19-20 mai 2023 (Сертификат о учешћу),
 - The Conference Language, Identity and Communication in Contemporary Society, University of Cluj Napoca (Romania), 28-29 September 2023 (Сертификат о учешћу),
 - The Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2023, University of Alba Iulia, 30 June-2 July 2023 (Сертификат о учешћу),
 - The Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2025, University of Alba Iulia, 27-29 June 2025. (Сертификат о учешћу).

4а. ОСТАЛИ РЕЛЕВАНТНИ ПОСТИГНУТИ РЕЗУЛТАТИ

Остали релевантни резултати постигнути прије посљедњег избора/реизбора

У периоду прије посљедњег избора (2019. године), издвајамо сљедећа постигнућа кандидаткиње проф. др Жане Гавриловић:

- Одржала је два предавања по позиву на Факултету за историју и филологију Универзитета у Алба Јулији, и то 2017. и 2019. године.
- У периоду од 2015-2019. године, тада доц. др Жана Гавриловић вршила је дужност руководиоца Катедре за англистику. За вријеме свог мандата и путем њених личних контаката, по први пут је Филозофски факултет био суорганизатор једне међународне англистичке конференције са страним универзитетом - тада Факултетом за историју и филологију Универзитета у Алба Јулији (Румунија), 2018. године.
- Др Жана Гавриловић била је предсједник Комисије за релиценцирање наставног плана првог и другог циклуса студија на Студијском програму за енглески језик и књижевност, као и члан комисије за релиценцирање наставног плана првог циклуса студија на Студијском програму за кинески и енглески језик и књижевности (2015. године).
- У оквиру *Erasmus + Teaching/Training Staff Exchange Mobility* програма, кандидаткиња др Жана Гавриловић у четири је наврата боравила на Факултету за историју и филологију Универзитета у Алба Јулији (2017, 2018, те два пута 2019. године).
- Као члан *Удружења алуниста Западног Балкана*, присуствовала оснивачкој

скупштини Удружења на Охриду, (март 2018).
Остали релевантни резултати постигнути послједег избора/реизбора¹³
У претходном изборном периоду (2019-2025), кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић остварила је и слједеће резултате: • Укључена је у преговоре око покретања програма двојних диплома за студије другог циклуса Студијског програма за енглески језик и књижевност на Универзитету у Источном Сарајеву и Универзитету у Поатјеу (Француска). • Академске 2022/23. и 2023/24. године била је ангажована на Студијском програму за енглески језик и књижевност Универзитета у Зеници, гдје је изводила наставу на првом и другом циклусу студија. • Учествовала је у шест Комисија за избор у наставна и сарадничка звања, и то - у Комисији за избор у звање ванредног професора (Одлука Научно-наставног вијећа Електротехничког факултета Универзитета у Источном Сарајеву, бр. 03-266/22, од 1.3.2022), - доцента (Одлука Научно-наставног вијећа Филозофског факултета Пале, бр.1793/23, од 5.9.2023), - вишег асистента (Одлука Научно-наставног вијећа Филозофског факултета Пале, бр. 245/25, од 4.2.2025), - наставника страног језика (Одлука Саобраћајног факултета Добој, бр. 220-5/24, од 19.3.2024), - наставника страног језика и вјештина (Одлука Технолошког факултета Зворник, бр. 09/3.1909-19а/24, од 13.11.2024), те - у Комисији за реизбор наставника страног језика и вјештина. (Одлука Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, бр. 164/2025, од 13.2.2025) • Проф. др Жана Гавриловић именована је у Комисију за трећи циклус студија Филологије на Филозофском факултету Пале, и за секретара студија. (Одлука Наставно-научног вијећа Филозофског факултета Пале бр. 2452/22, од 8.11.2022) • У току боравка на Универзитету у Алба Јулији у својству предавача по позиву, похађала је курс румунског језика као страног и стекла сертификат нивоа А2 Заједничког европског оквира за језике.

5. ОЦЈЕНА ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ		
<i>Експлицитно навести у табели да ли кандидати узети у разматрање испуњавају или не испуњавају услове за избор у звање који се на њих примјењују.</i>		
Први кандидат		
Минимални услови за избор у звање ¹⁴	Испуњава/не испуњава	Доказ

¹³ Уносе се подаци и за кандидате који се први пут бирају: у звање доцента, наставника страног језика и вјештина и у сарадничка звања (ако су кандидати за избор у сарадничка звања приложили доказе о тим резултатима).

¹⁴ У зависности у које се звање бира кандидат, навести минимално прописане услове из члана 81, 82, 83. и 90. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“, број: 67/20) и Правилника о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања („Службени

<i>Навести кумулативно прописане минималне услове за избор у звање</i>		
Проведен најмање један изборни период у научно-наставном звању ванредног професора	Испуњава	Према одлуци Сената Универзитета у Источном Сарајеву, бр. 01-С-533-VII/19, од 26.12.2019. године, кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић је у звању ванредног професора.
Најмање осам научних радова из научне области за коју се бира, објављених у научним часописима и зборницима са рецензијом, након избора у звање ванредног професора, од којих су: - Најмање један научни рад објављен у истакнутом научном часопису међународног значаја, након избора у звање ванредног професора, - Најмање два научна рада објављена у научном часопису међународног значаја или научном скупу међународног значаја, након избора у звање ванредног професора	Испуњава	У претходном изборном периоду (2019-2025), кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић објавила је 11 научних радова, од којих су 3 индексирана у истакнутом међународном часопису (ERIH+), 2 научна рада објављена у научном часопису међународног значаја (SCOPUS, DOAJ, CEEOL), те 6 радова у научним часописима и зборницима са рецензијом. (Докази су наведени за сваку појединачну референцу у претходном тексту).
Цитираност научних радова	Испуњава	Увидом у базе података <i>Google Scholar</i> и <i>Research Gate</i> , на дан 4.10. 2025. године, констатовали смо да кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић има 21 хетероцитат, и то 13 хетероцитата у бази <i>Google Scholar</i> (за период од 2020-2025) и 8 хетероцитата у бази <i>Research Gate</i> .

Најмање двије публикације из научне области за коју се бира (са ISBN бројем) које се категоришу као научна монографија или универзитетски уџбеник	Испуњава	Током претходног изборног периода (2019-2025), кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић има објављене двије научне монографије: ISBN 978-99976-809-6-9 и ISBN 978-99976-047-3-6.
Доказане наставничке способности	Испуњава	У претходном изборном периоду (2019-2025) кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић је на анонимним студентским анкетама високо оцијењена, просјечном оцјеном 4,58. (Графикони су претходно приказани)
Да је био члан комисије за одбрану мастер, магистарског рада или докторске дисертације, или има успјешно реализовано менторство кандидата на другом или трећем циклусу студија	Испуњава	У претходном изборном периоду (2019-2025) кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић била је ментор за израду једног мастер рада, те члан Комисије за одбрану магистарског рада, мастер рада и докторске дисертације. О менторству и учешћу у поменутиим комисијама приложене су Одлуке ННВ Филозофског факултета Универзитета у Источном Сарајеву и Рјешење Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци.
Да је остварио најмање два од три допунска услова прописана „Правилником о условима за избор у научно-наставна, умјетничко-наставна, наставна и сарадничка звања“ (Службени гласник Републике Српске бр. 69 од 2.8.2023. године)	Испуњава	Након увида у достављену документацију, Комисија је констатовала да кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић испуњава сва три допунска услова за избор у звање редовног професора. Кандидаткиња је у претходном изборном периоду дала изузетан

		стручно-професионални допринос, и то као: - учесник на стручном и међународном научном пројекту, - члан уређивачких одбора међународних часописа и зборника радова, - члан у стручним и професионалним органима и удружењима, - као рецензент научних радова и монографија, те - чланство у комисијама за полагање специјализације, супспецијализације или стручних лиценци. Кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић дала је допринос академској и широј заједници, и то: - учешћем у изради законских или стратешких аката на нивоу универзитета или Републике Српске и БиХ, те - учешће у органима управљања, стручним органима или радним тијелима универзитета, ентитетских органа и органа локалне самоуправе. Кандидаткиња проф. др Жана Гавриловић има остварену врло богату сарадњу са другим високошколским, научноистраживачким, односно институцијама културе или умјетности у земљи и иностранству. У том смислу, наводимо сљедеће референце: - учешће у пет програма академске мобилности са универзитетима у
--	--	---

		иностранству, - учешће у пројектима и програмима сарадње са другим универзитетима – одржана два предавања по позиву са страних универзитета, - гостујући професор на другим високошколским установама, - пленарно предавање на међународном научном скупу, те - друга учешћа на међународним конференцијама.
--	--	--

5. РЕЗУЛТАТ ИНТЕРВЈУА СА КАНДИДАТОМ/ИМА¹⁵

Интервју са кандидаткињом проф. др Жаном Гавриловић одржан је дана 11. 11. 2025. године у 11 сати, у просторијама Филозофског факултета Пале, пред предсједником Комисије проф. др Мајом Кујунџић и чланом Комисије проф. др Миланком Бабић. Проф. др Жељка Бабић укључила се у интервју путем видео позива. Кандидаткиња је говорила о својим досадашњим искуствима у настави и на пољу научних истраживања, као и свом ангажману на пољу међународне сарадње. Показала је да прати и изузетно познаје област англистичке лингвистике, транслатологије, интеркултуралне и кроскултуралне комуникације, те говорила о сопственим замислима даљег развоја области за коју се бира, како на предметима које предаје тако и у смислу иновација наставних планова и програма, те о начинима на који би се њена знања могла даље примјењивати у повезивању Катедре за англистику са универзитетима у иностранству.

III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ СА ПРИЈЕДЛОГОМ КАНДИДАТА ЗА ИЗБОР

На расписани конкурс за избор у звање редовног или ванредног професора за ужу научну област *Специфични језици (Англистика)* јавио се један кандидат, проф. др Жана Гавриловић. Након прегледања и анализе документације, анализе монографских публикација, објављених радова, чланстава у Комисијама, цитираности радова, студентске анкете и других релевантних параметара за избор у звање редовног професора, Комисија је закључила да кандидаткиња испуњава све обавезне и допунске услове за избор у академско звање редовног професора. Предани рад кандидаткиње проф. др Жане Гавриловић потврђује се у врло значајним резултатима њеног научно-

¹⁵ Интервју се обавља са кандидатима који испуњавају услове за избор у звање.

истраживачког рада, оствареним у научним монографијама и научним радовима, објављеним у високоранжираним међународним часописима, као и низом активности које се тичу испуњености захтјева из све три групе допунских услова за избор у звање редовног професора. Ти резултати сумарно показују да је проф. др Жана Гавриловић определијелена не само на сопствени стручно-професионални развој, него и спремна да допринесе развоју друштва и даљој афирмацији Катедре за англистику, Филозофског факултета и Универзитета у Источном Сарајеву. У прилог тој тврдњи, Комисија посебно истиче њену сарадњу са другим високошколским институцијама у земљи и иностранству.

На основу свега претходно наведеног, Комисија са задовољством предлаже **Научно-наставном вијећу Филозофског факултета да усвоји овај Извјештај и да упути приједлог Сенату Универзитета у Источном Сарајеву да проф. др Жана Гавриловић, једини пријављени кандидат, буде изабрана у звање редовног професора, за ужу научну област Специфични језици (Англистика).**

Ч Л А Н О В И К О М И С И Ј Е:

1. _____, др Маја Кујунџић, предсједник,
редовни професор, ужа научна област: Специфични језици (Англистика),
Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет;
2. _____, др Жељка Бабић, члан,
редовни професор, Ужа научна област: Специфични језици – Енглески језик,
Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет;
3. _____, др Миланка Бабић, члан,
редовни професор, Ужа научна област: Специфични језици (Савремени српски језик и лингвистика),
Универзитет у Источном Сарајеву, Филозофски факултет.

Мјесто: Пале/Бања Лука

Датум: 12.11.2025.